

BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BWR5145
035329

EN IT
EL BG
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



Please read these instructions carefully before using the product for the first time and store them for future reference. This product must always be operated in accordance with these instructions. Make these instructions for use accessible to all persons who will be working with this product. This applies also when reselling the product. We cannot assume any liability for any accidents or damage that may arise due to non-observance of this guide or the safety instructions contained therein. Any structural modifications to the product will void the manufacturer's warranty!

Intended Use

This equipment has a single hydraulic pump piston that effortlessly raises the lift arm. Pump piston dust shields and wiper seals protect the hydraulic system from contaminants. The jack features an overload valve bypass system to prevent jack damage and user injury. Compact design allows use in confined spaces. Easily fits under low vehicles. Meets ASME PASE safety standards.

Technical Characteristics of Hydraulic Garage Jack :

Lifting Capacity = 2,5 ton / Low Profile

Lift min = 80 mm

Lift max = 508 mm

Weight = 31,5 kg

WARNING! Lifting of persons is prohibited

General Safety Rules

WARNING: Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in serious injury.

CAUTION: Do not allow persons to operate or assemble this jack until they have read this manual and have developed a thorough understanding of how the jack works.

WARNING: The warnings, cautions, and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions or situations that could occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

GENERAL SAFETY RULES IMPORTANT SAFETY CONSIDERATIONS

Inspection

- Inspect the jack carefully before each use. Ensure the jack is not damaged, excessively worn, or missing parts.
- Do not use the jack unless it is properly lubricated.
- Using a jack that is not in good clean working condition or properly lubricated may cause serious injury.
- Inspect the work area before each use. Make sure it is free and clear of any potential hazards.

DO NOT OPERATE OR REPAIR THIS EQUIPMENT WITHOUT READING THIS MANUAL.

To maintain the service jack and user safety, the responsibility of the owner is to read and follow these instructions.

- Inspect the service jack for proper operation and function.
- Keep instructions readily available for equipment operators.
- Make certain all equipment operators are properly trained; understand how to safely and correctly operate the unit.
- Allow unit operation only with all parts in place and operating properly.
- Use only genuine replacement parts.
- Service and maintain the unit only with authorized or approved replacement parts; negligence will render the jack unsafe for use and void the warranty.
- Carefully inspect the unit on a regular basis and perform all maintenance as required.
- Store these instructions in the jack's handle.
- Keep all decals on the unit clean and visible.

Safety

Always follow safety precautions when installing and operating this jack. Keep all decals on the unit clean and visible. Before proceeding ensure that you fully understand and comprehend the full contents of this manual. Failure to operate this equipment as directed may cause injury or death. The distributor is not responsible for any damages or injury caused by improper use or neglect.

- Do not move or dolly the vehicle while on the jack.
- This jack is designed only for lifting part of the total vehicle.
- The vehicle must be supported after lifting immediately by appropriately rated jack stands.
- NEVER go under a vehicle that is not supported with appropriately rated jacks stands.
- Use wheel chocks or other blocking device on opposing wheels before using jack stands.





! WARNING !

Always use jack stands!

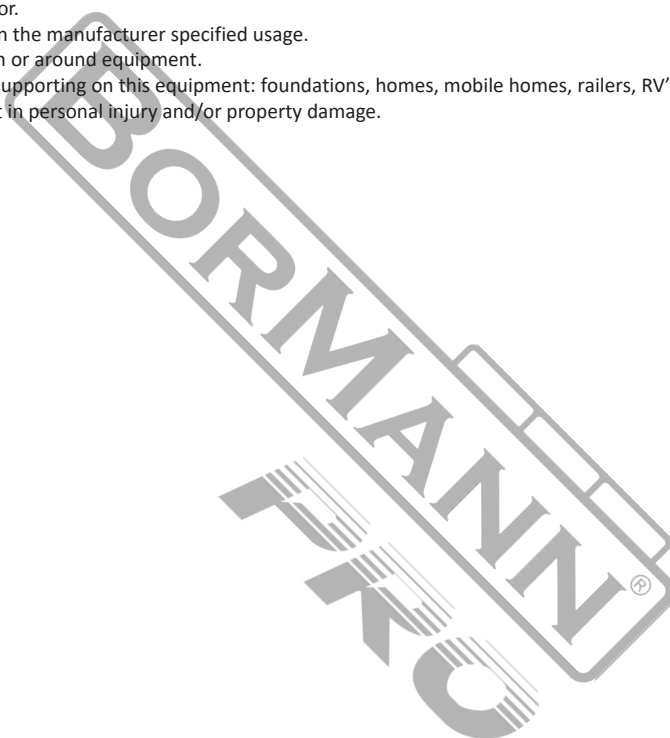
DO NOT USE wood blocks or any other non-approved load sustaining devices. The manufacturer only warrants loads to be sustained by jack stands that meet current ASME standards.

DO NOT USE wood blocks or any other non-approved lifting devices for a means of lifting with the jack and or load being raised. Failure to heed these warnings may cause injury or death.

SAFETY MARKINGS

! WARNING !

- Study, understand, and follow all instructions before operating this device.
- Do not exceed rated capacity.
- Use only on hard, level surfaces, with less than 3 degrees of slope.
- Lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with appropriate means.
- Do not move or dolly the vehicle while on the jack.
- Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer.
- No alterations shall be made to this product.
- Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.
- Do not get under or allow anyone under the vehicle until it has been supported by jack stands.
- Center the load on the saddle prior to lifting.
- Use wheel chocks or other blocking device on opposing wheels before using jack.
- Never use on a lawn mower or lawn tractor.
- Do not use this jack for any use other than the manufacturer specified usage.
- Do not move the vehicle while working on or around equipment.
- The following are not recommended for supporting on this equipment: foundations, homes, mobile homes, railers, RV's, campers, fifth wheels, etc.
- Failure to heed these markings may result in personal injury and/or property damage.



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per eventuali riferimenti futuri. Il prodotto deve essere utilizzato sempre in conformità alle presenti istruzioni. Le presenti istruzioni per l'uso devono essere accessibili a tutte le persone che lavoreranno con il prodotto. Ciò vale anche per la rivendita del prodotto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali incidenti o danni dovuti alla mancata osservanza di questa guida o delle istruzioni di sicurezza in essa contenute. Qualsiasi modifica strutturale al prodotto invalida la garanzia del produttore!

Uso previsto

Questa attrezzatura è dotata di un unico pistone della pompa idraulica che solleva senza sforzo il braccio di sollevamento. Le protezioni antipolvere del pistone della pompa e le guarnizioni del tergcristallo proteggono il sistema idraulico dagli agenti contaminanti. Il martinetto è dotato di un sistema di bypass della valvola di sovraccarico per evitare danni al martinetto e lesioni all'utente. Il design compatto consente l'uso in spazi ristretti. Si inserisce facilmente sotto i veicoli bassi. Soddisfa gli standard di sicurezza ASME PASE.

Caratteristiche tecniche del martinetto idraulico da garage:

Capacità di sollevamento = 2,5 tonnellate/Profilo basso

Altezza minima = 80 mm

Altezza massima = 508 mm

Peso = 31,5 kg

ATTENZIONE! È vietato sollevare persone

Regole generali di sicurezza

AVVERTENZA: leggere e comprendere tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può causare gravi lesioni.

ATTENZIONE: non permettere a nessuno di utilizzare o assemblare questo martinetto prima di aver letto il presente manuale e averne compreso a fondo il funzionamento.

AVVERTENZA: Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute in questo manuale di istruzioni non possono coprire tutte le possibili condizioni o situazioni che potrebbero verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma devono essere forniti dall'operatore.

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA IMPORTANTI CONSIDERAZIONI SULLA SICUREZZA

Ispezione

- Ispezionare attentamente il martinetto prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che il martinetto non sia danneggiato, eccessivamente usurato o mancante di parti.
- Non utilizzare il martinetto se non è adeguatamente lubrificato.
- L'uso di un martinetto non in buone condizioni di funzionamento o non adeguatamente lubrificato può causare gravi lesioni.
- Ispezionare l'area di lavoro prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che sia libera e priva di potenziali pericoli.

NON UTILIZZARE O RIPARARE QUESTA APPARECCHIATURA SENZA AVER LETTO IL PRESENTE MANUALE.

Per mantenere il martinetto di servizio e la sicurezza dell'utente, il proprietario ha la responsabilità di leggere e seguire queste istruzioni.

- Ispezionare il martinetto di servizio per verificarne il corretto funzionamento.
- Tenere le istruzioni a disposizione degli operatori delle apparecchiature.
- Assicurarsi che tutti gli operatori dell'apparecchiatura siano adeguatamente addestrati e che comprendano come utilizzare l'unità in modo sicuro e corretto.
- Consentire il funzionamento dell'unità solo se tutte le parti sono al loro posto e funzionano correttamente.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali.
- La manutenzione e l'assistenza dell'unità devono essere eseguite solo con parti di ricambio autorizzate o approvate; la negligenza renderà il martinetto insicuro per l'uso e annullerà la garanzia.
- Ispezionare con cura l'unità su base regolare ed eseguire tutti gli interventi di manutenzione necessari.
- Conservare queste istruzioni nell'impugnatura del martinetto.
- Mantenere pulite e visibili tutte le decalcomanie sull'unità.

Sicurezza

Seguire sempre le precauzioni di sicurezza durante l'installazione e l'uso di questo martinetto. Mantenere pulite e visibili tutte le decalcomanie sull'unità. Prima di procedere, accertarsi di aver compreso appieno il contenuto di questo manuale. Il mancato utilizzo di questa apparecchiatura secondo le istruzioni può causare lesioni o morte. Il distributore non è responsabile di eventuali danni o lesioni causati da uso improprio o negligenza.

- Non spostare o spostare il veicolo con il cric.
- Questo martinetto è progettato solo per sollevare una parte dell'intero veicolo.
- Dopo il sollevamento, il veicolo deve essere sostenuto immediatamente da cavalletti per martinetti di dimensioni adeguate.
- Non passare MAI sotto un veicolo che non sia supportato da cavalletti per martinetti di dimensioni adeguate.
- Prima di utilizzare i cavalletti per martinetti, utilizzare cunei o altri dispositivi di blocco sulle ruote opposte.



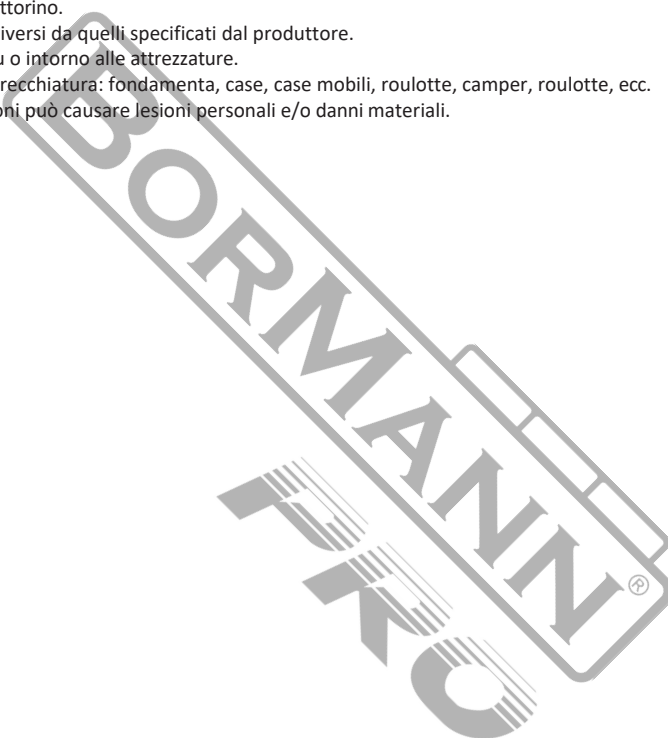
! ATTENZIONE !**Usate sempre i cavalletti per i martinetti!**

NON UTILIZZARE blocchi di legno o altri dispositivi di sostegno del carico non approvati. Il produttore garantisce che i carichi possono essere sostenuti solo da cavalletti per martinetti conformi agli attuali standard ASME.

NON UTILIZZARE blocchi di legno o altri dispositivi di sollevamento non approvati come mezzi di sollevamento con il martinetto o il carico sollevato. La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni o morte.

MARCATURE DI SICUREZZA**! ATTENZIONE !**

- Studiare, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo.
- Non superare la capacità nominale.
- Utilizzare solo su superfici dure e piane, con una pendenza inferiore a 3 gradi.
- Solo dispositivo di sollevamento. Subito dopo il sollevamento, sostenere il veicolo con mezzi adeguati.
- Non spostare o spostare il veicolo con il cric.
- Sollevare solo le aree del veicolo specificate dal costruttore del veicolo.
- Non è consentito apportare modifiche a questo prodotto.
- Devono essere utilizzati solo gli accessori e/o gli adattatori forniti dal produttore.
- Non scendere o far scendere nessuno sotto il veicolo finché non è stato sostenuto da cavalletti per martinetti.
- Centrare il carico sulla sella prima di sollevarlo.
- Prima di usare il martinetto, utilizzare cunei o altri dispositivi di blocco sulle ruote opposte.
- Non utilizzare mai su un tosaerba o un trattorino.
- Non utilizzare questo martinetto per usi diversi da quelli specificati dal produttore.
- Non spostare il veicolo mentre si lavora su o intorno alle attrezzature.
- Si sconsiglia di appoggiare su questa apparecchiatura: fondamenta, case, case mobili, roulotte, camper, roulotte, ecc.
- La mancata osservanza di queste indicazioni può causare lesioni personali e/o danni materiali.



* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Αυτό το προϊόν πρέπει πάντα να λειτουργεί σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Κάντε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσιτές σε όλα τα άτομα που θα εργαστούν με αυτό το προϊόν. Αυτό ισχύει και κατά τη μεταπώληση του προϊόντος. Δεν μπορούμε να αναλάβουμε καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές που μπορεί να προκύψουν λόγω μη τήρησης αυτού του οδηγού ή των οδηγιών ασφαλείας που περιέχονται σε αυτόν. Τυχόν δομικές τροποποιήσεις στο προϊόν θα ακυρώσουν την εγγύηση του κατασκευαστή!

Προοριζόμενη Χρήση

Αυτός ο εξοπλισμός διαθέτει ένα μόνο έμβολο υδραυλικής αντλίας που ανυψώνει αβίαστα τον βραχίονα ανύψωσης. Οι ασπίδες σκόνης του εμβόλου της αντλίας και οι σφραγίδες υαλοκαθαριστήρων προστατεύουν το υδραυλικό σύστημα από τους ρύπους. Ο γρύλος διαθέτει σύστημα παράκαμψης βαλβίδας υπερφόρτωσης για την αποφυγή βλάβης του γρύλου και τραυματισμού του χρήστη. Ο συμπαγής σχεδιασμός επιτρέπει τη χρήση σε περιορισμένους χώρους. Χωράει εύκολα κάτω από χαμηλά οχήματα. Ανταποκρίνεται στα πρότυπα ασφαλείας ASME PASE.

Τεχνικά χαρακτηριστικά του υδραυλικού γρύλου γκαράζ:

Ανυψωτική ικανότητα = 2,5 Tn / Χαμηλό προφίλ
Ελάχιστο ύψος = 80 mm
Μέγιστο ύψος = 508 mm
Βάρος = 31,5 kg

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Η ΑΝΥΨΩΣΗ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην επιτρέπετε σε άτομα να χειρίζονται ή να συναρμολογούν αυτόν τον γρύλο μέχρι να διαβάσουν το παρόν εγχειρίδιο και να κατανοήσουν σε βάθος τον τρόπο λειτουργίας του γρύλου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι προειδοποιήσεις, οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό από τον χειριστή ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό το προϊόν, αλλά πρέπει να παρέχονται από τον χειριστή.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΕΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επιθεώρηση

- Ελέγξτε προσεκτικά τον γρύλο πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος δεν έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει φθαρεί υπερβολικά και δεν του λείπουν εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον γρύλο εάν δεν έχει λιπανθεί σωστά.
- Η χρήση ενός γρύλου που δεν είναι σε καλή καθαρή κατάσταση λειτουργίας ή δεν έχει λιπανθεί σωστά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Επιθεωρήστε την περιοχή εργασίας πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι είναι ελεύθερη και καθαρή από πιθανούς κινδύνους.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ Η ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.

- Για να διατηρηθεί ο γρύλος και η ασφάλεια του χρήστη, η ευθύνη του ιδιοκτήτη είναι να διαβάσει και να ακολουθήσει αυτές τις οδηγίες.
- Επιθεωρήστε τον γρύλο για τη σωστή λειτουργία του.
- Διατηρείτε τις οδηγίες εύκολα διαθέσιμες για τους χειριστές του εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χειριστές του εξοπλισμού είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι & κατανοούν τον τρόπο ασφαλούς και σωστής λειτουργίας της μονάδας.
- Επιτρέψτε τη λειτουργία της μονάδας μόνο με όλα τα εξαρτήματα στη θέση τους και με σωστή λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Προβείτε σε συντήρηση της μονάδας μόνο με εξουσιοδοτημένα ή εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Τυχόν αμέλεια θα καταστήσει τον γρύλο μη ασφαλή για χρήση και θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Επιθεωρείτε προσεκτικά τη μονάδα σε τακτική βάση και εκτελείτε όλες τις απαιτούμενες εργασίες συντήρησης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη λαβή του γρύλου σας.
- Διατηρείτε όλα τα αυτοκόλλητα στη μονάδα καθαρά και ορατά.

Ασφάλεια

Ακολουθείτε πάντα τις προφυλάξεις ασφαλείας κατά την εγκατάσταση και τη λειτουργία αυτού του γρύλου. Διατηρείτε όλα τα αυτοκόλλητα στη μονάδα καθαρά και ορατά. Πριν προχωρήσετε βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Η μη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού σύμφωνα με τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο. Ο διανομέας δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή αμέλεια.

- Μην μετακινείτε ή κουβαλάτε το όχημα ενώ βρίσκεται πάνω στον γρύλο.
- Αυτός ο γρύλος έχει σχεδιαστεί μόνο για την ανύψωση μέρους του συνολικού οχήματος.
- Το όχημα πρέπει να υποστηρίζεται αμέσως μετά την ανύψωση από κατάλληλα διαβαθμισμένες βάσεις γρύλου.
- ΠΟΤΕ μην περνάτε κάτω από όχημα που δεν υποστηρίζεται με κατάλληλα διαβαθμισμένες βάσεις γρύλου.
- Χρησιμοποιήστε σφόνδες τροχών ή άλλη συσκευή μπλοκαρίσματος στους αντίθετους τροχούς πριν χρησιμοποιήσετε τους γρύλους.



Η ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΥΤΗ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗ!

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Χρησιμοποιείτε πάντα βάσεις γρύλων!

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ξύλινα μπλοκ ή άλλες μη εγκεκριμένες συσκευές στήριξης φορτίου. Ο κατασκευαστής εγγυάται μόνο τα φορτία που πρέπει να υποστηρίζονται από βάσεις γρύλου που πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ASME.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ξύλινα μπλοκ ή άλλες μη εγκεκριμένες συσκευές ανύψωσης για μέσο ανύψωσης με τον γρύλο και ή το φορτίο που ανυψώνεται.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.

Περαιτέρω σημειώσεις ασφαλείας**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !**

- Μελετήστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες πριν από τη λειτουργία αυτής της συσκευής.
- Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ικανότητα.
- Χρησιμοποιείτε την διάταξη μόνο σε σκληρές, επίπεδες επιφάνειες, με κλίση μικρότερη από 3 μοίρες.
- Αυτή είναι μόνο συσκευή ανύψωσης. Αμέσως μετά την ανύψωση, στηρίξτε το όχημα με κατάλληλα μέσα.
- Μην μετακινείτε ή κουβαλάτε το όχημα ενώ βρίσκεται πάνω στον γρύλο.
- Ανυψώνετε μόνο σε περιοχές του οχήματος που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στο προϊόν αυτό.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα ή/και προσαρμογείς που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Μην μπαίνετε κάτω από το όχημα και μην επιτρέπετε σε κανέναν να μπαίνει κάτω από το όχημα μέχρι αυτό να υποστηριχθεί από βάσεις γρύλου.
- Κεντράρετε το φορτίο στη σέλα πριν από την ανύψωση.
- Χρησιμοποιήστε σφήνες τροχών ή άλλη διάταξη μπλοκαρίσματος στους αντίθετους τροχούς πριν από τη χρήση του γρύλου.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε χλοοκοπτική μηχανή ή τρακτέρ γκαζόν.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον γρύλο για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη από τον κατασκευαστή.
- Μην κουνάτε το όχημα ενώ εργάζεστε πάνω ή γύρω από τον εξοπλισμό.
- Τα ακόλουθα δεν συνιστώνται για στήριξη σε αυτόν τον εξοπλισμό: Θεμέλια, σπίτια, κινητά σπίτια, ρυμουλκούμενα, τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα τροχόσπιτα κ.λπ.
- Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате продукта за първи път, и ги запазете за бъдещи справки. Този продукт трябва винаги да се използва в съответствие с тези инструкции. Направете тези инструкции за употреба достъпни за всички лица, които ще работят с този продукт. Това се отнася и за случаите на препродажба на продукта. Не можем да поемем никаква отговорност за злополуки или повреди, които могат да възникнат поради неспазване на това ръководство или съдържащите се в него инструкции за безопасност. Всякакви конструктивни промени на продукта водят до отпадане на гаранцията на производителя!

Предвидена употреба

Това оборудване има едно бутало на хидравличната помпа, което без усилие повдига рамото на подемника. Прахозащитните щитове на буталото на помпата и уплътненията на чистачките предпазват хидравличната система от замърсявания. Подемникът разполага със система за заобикаляне на клапана за претоварване, за да се предотврати повреда на подемника и нараняване на потребителя. Компактният дизайн позволява използване в ограничени пространства. Лесно се монтира под ниски превозни средства. Отговаря на стандартите за безопасност ASME PASE.

Технически характеристики на хидравличния гаражен повдигач:

Капацитет на повдигане = 2,5 тона / Нисък профил
 Минимално повдигане = 80 мм
 Максимално повдигане = 508 мм
 Тегло = 31,5 кг

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Забранено е вдигането на хора

Общи правила за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете всички инструкции. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ: Не позволявайте на лица да работят или да сглобяват този повдигач, докато не прочетат това ръководство и не се запознаят добре с начина на работа на повдигача.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупрежденията, предупрежденията и инструкциите, разгледани в това ръководство за употреба, не могат да обхванат всички възможни условия или ситуации, които биха могли да възникнат. Операторът трябва да разбере, че здравият разум и предпазливостта са фактори, които не могат да бъдат вградени в този продукт, а трябва да бъдат осигурени от оператора.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВАЖНИ СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Инспекция

- Проверявайте внимателно повдигача преди всяка употреба. Уверете се, че повдигачът не е повреден, не е прекалено износен или не му липсват части.
- Не използвайте крика, ако не е добре смазан.
- Използването на повдигач, който не е в добро и чисто работно състояние или не е добре смазан, може да доведе до сериозни наранявания.
- Проверявайте работната зона преди всяка употреба. Уверете се, че тя е свободна и чиста от всякакви потенциални опасности.

НЕ РАБОТЕТЕ И НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ ТОВА ОБОРУДВАНЕ, БЕЗ ДА СТЕ ПРОЧЕЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО.

За поддържане на сервизния жак и безопасността на потребителя собственикът е длъжен да прочете и да спазва тези инструкции.

- Проверете сервизния джоб за правилното му функциониране и работа.
- Дръжте инструкциите на разположение на операторите на оборудването.
- Уверете се, че всички оператори на оборудването са правилно обучени; разберете как да работите безопасно и правилно с уреда.
- Разрешете експлоатацията на уреда само при наличие на всички части на мястото им и при правилно функциониране.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Обслужвайте и поддържайте устройството само с разрешени или одобрени резервни части; небрежността ще направи повдигача опасен за употреба и ще доведе до отпадане на гаранцията.
- Редовно проверявайте внимателно устройството и извършвайте необходимата поддръжка.
- Съхранявайте тези инструкции в дръжката на крика.
- Поддържайте всички етикети върху устройството чисти и видими.

Безопасност

Винаги спазвайте предпазните мерки за безопасност, когато монтирате и използвате този повдигач. Поддържайте всички етикети на устройството чисти и видими. Преди да пристъпите към работа, се уверете, че сте разбрали и осмислили цялото съдържание на това ръководство. Неизпълнението на указанията за работа с това оборудване може да доведе до нараняване или смърт. Дистрибуторът не носи отговорност за щети или наранявания, причинени от неправилна употреба или небрежност.

- Не премествайте и не вдигайте автомобила, докато е поставен на крика.
- Този повдигач е предназначен само за повдигане на част от целия автомобил.
- Автомобилът трябва да бъде подпрян веднага след повдигането с помощта на стойки за джекове с подходящ номинал.
- НИКОГА не влизайте под автомобил, който не е подпрян с подходящи стойки за повдигачи.
- Използвайте клинове или друго блокиращо устройство на противоположните колела, преди да използвате стойки за джекове.



ТОВА Е САМО УСТРОЙСТВО ЗА ПОВДИГАНЕ!

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Винаги използвайте стойки за джекове!

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ дървени блокчета или други неодобренни устройства за поддържане на товара. Производителят гарантира, че натоварването може да се поддържа само от стойки за джекове, които отговарят на действащите стандарти на ASME.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ дървени блокчета или други неодобренни подедни устройства като средство за повдигане на повдигача и или повдигания товар. Неспазването на тези предупреждения може да доведе до нараняване или смърт.

МАРКИРОВКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Прочете, разберете и следвайте всички инструкции, преди да започнете работа с това устройство.
- Не превишавайте номиналния капацитет.
- Използвайте само върху твърди, равни повърхности с наклон под 3 градуса.
- Само устройство за повдигане. Веднага след повдигането подпрете автомобила с подходящи средства.
- Не премествайте и не вдигайте автомобила, докато е поставен на крика.
- Повдигайте само в областите на автомобила, посочени от производителя на автомобила.
- Не се допускат никакви промени в този продукт.
- Трябва да се използват само приспособления и/или адаптери, предоставени от производителя.
- Не влизайте и не позволявайте на никого да влиза под автомобила, докато той не бъде подпрян със стойки за джекове.
- Преди да повдигнете товара, го центрирайте върху седлото.
- Използвайте клинове за колела или друго блокиращо устройство на противоположните колела, преди да използвате повдигача.
- Никога не използвайте за косачка за трева или трактор за трева.
- Не използвайте този джоб за други цели, различни от посочените от производителя.
- Не премествайте автомобила, докато работите по или около оборудването.
- Не се препоръчва да се поддържат от това оборудване: основи, къщи, мобилни домове, релси, кемпери, каравани, седлови колела и др.
- Неспазването на тези обозначения може да доведе до телесни повреди и/или материални щети.



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza produsul pentru prima dată și să le păstrați pentru referințe viitoare. Acest produs trebuie să fie utilizat întotdeauna în conformitate cu aceste instrucțiuni. Faceți ca aceste instrucțiuni de utilizare să fie accesibile tuturor persoanelor care vor lucra cu acest produs. Acest lucru este valabil și în cazul revânzării produsului. Nu ne putem asuma nicio răspundere pentru accidente sau daunele care pot apărea din cauza nerespectării acestui ghid sau a instrucțiunilor de siguranță conținute în acesta. Orice modificare structurală a produsului va anula garanția producătorului!

Utilizare preconizată

Acest echipament are un singur piston de pompă hidraulică care ridică fără efort brațul de ridicare. Scuturile de protecție împotriva prafului și garniturile de ștergere ale pistonului pompei protejează sistemul hidraulic de contaminanți. Cricul este prevăzut cu un sistem de bypass al supapei de suprasarcină pentru a preveni deteriorarea cricului și rănirea utilizatorului. Designul compact permite utilizarea în spații restrânse. Se potrivește cu ușurință sub vehiculele joase. Îndeplinește standardele de siguranță ASME PASE.

Caracteristici tehnice ale cricului hidraulic de garaj :

Capacitate de ridicare = 2,5 tone / Profile redus

Înălțimea minimă = 80 mm

Înălțimea maximă = 508 mm

Greutate = 31,5 kg

AVERTISMENT! Este interzisă ridicarea de persoane

Reguli generale de siguranță

AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la vătămări grave.

ATENȚIE: Nu permiteți nimănui să folosească sau să asambleze acest cric până când nu a citit acest manual și nu a înțeles bine cum funcționează cricul.

AVERTISMENT: Avertismentele, atenționările și instrucțiunile discutate în acest manual de instrucțiuni nu pot acoperi toate condițiile sau situațiile posibile care ar putea apărea. Operatorul trebuie să înțeleagă că bunul simț și prudența sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs, ci trebuie să fie furnizați de către operator.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ CONSIDERENTE IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Inspecție

- Inspectați cricul cu atenție înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că cricul nu este deteriorat, excesiv de uzat sau că nu lipsesc piese.
- Nu utilizați cricul decât dacă este lubrifiat corespunzător.
- Folosirea unui cric care nu este în stare de funcționare bună și curată sau care nu este lubrifiat corespunzător poate provoca răni grave.
- Inspectați zona de lucru înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că este liberă și liberă de orice pericole potențiale.

NU UTILIZAȚI SAU REPARAȚI ACEST ECHIPAMENT FĂRĂ A CITI ACEST MANUAL.

Pentru a menține cricul de service și siguranța utilizatorului, responsabilitatea proprietarului este de a citi și de a respecta aceste instrucțiuni.

- Inspectați cricul de serviciu pentru a verifica dacă funcționează corect.
- Păstrați instrucțiunile la îndemâna operatorilor de echipamente.
- Asigurați-vă că toți operatorii de echipamente sunt instruiți în mod corespunzător; înțelegeți cum să opereze corect și în siguranță unitatea.
- Permiteți funcționarea unității numai dacă toate piesele sunt la locul lor și funcționează corect.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Reparați și întrețineți unitatea numai cu piese de schimb autorizate sau aprobate; neglijența va face ca cricul să nu fie sigur pentru utilizare și va anula garanția.
- Inspectați cu atenție unitatea în mod regulat și efectuați toate lucrările de întreținere necesare.
- Păstrați aceste instrucțiuni în mânerul cricului.
- Păstrați toate autocolantele de pe unitate curate și vizibile.

Siguranță

Respectați întotdeauna măsurile de siguranță atunci când instalați și folosiți acest cric. Păstrați toate autocolantele de pe unitate curate și vizibile. Înainte de a continua, asigurați-vă că înțelegeți și înțelegeți pe deplin întregul conținut al acestui manual. Neutilizarea acestui echipament conform instrucțiunilor poate provoca vătămări corporale sau moartea. Distribuitorul nu este responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau neglijență.

- Nu deplasați și nu sprijiniți vehiculul pe un cărucior.
- Acest cric este proiectat numai pentru ridicarea unei părți din întregul vehicul.
- După ridicare, vehiculul trebuie să fie sprijinit imediat de cricuri cu o capacitate nominală corespunzătoare.
- Nu treceți NICIODATĂ sub un vehicul care nu este sprijinit de cricuri cu suporturi de cricuri adecvate.
- Folosiți crampoane pentru roți sau alte dispozitive de blocare pe roțile opuse înainte de a utiliza cricurile.



ACESTA ESTE DOAR UN DISPOZITIV DE RIDICARE!

! ATENȚIE !**Folosiți întotdeauna suporturi pentru cricuri!**

NU UTILIZAȚI blocuri de lemn sau orice alt dispozitiv de susținere a sarcinii neaprobat. Producătorul garantează numai sarcinile care pot fi susținute de suporturi de cric care îndeplinesc standardele ASME actuale.

NU UTILIZAȚI blocuri de lemn sau alte dispozitive de ridicare neaprobate ca mijloc de ridicare a cricului sau a încărcăturii care este ridicată. Nerespectarea acestor avertismente poate provoca vătămări corporale sau moartea.

MARCAJE DE SIGURANȚĂ**! ATENȚIE !**

- Studiați, înțelegeți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest dispozitiv.
- Nu depășiți capacitatea nominală.
- Utilizați numai pe suprafețe dure, plane, cu o înclinație mai mică de 3 grade.
- Numai dispozitivul de ridicare. Imediat după ridicare, susțineți vehiculul cu mijloace adecvate.
- Nu deplasați și nu sprijiniți vehiculul pe un cărucior.
- Ridicați numai în zonele vehiculului specificate de producătorul vehiculului.
- Acest produs nu poate fi modificat.
- Se utilizează numai accesoriile și/sau adaptoarele furnizate de producător.
- Nu intrați sub vehicul și nu permiteți nimănui să intre sub vehicul până când acesta nu este sprijinit pe cricuri.
- Centrați încărcătura pe șa înainte de ridicare.
- Folosiți crampoane pentru roți sau alte dispozitive de blocare pe roțile opuse înainte de a utiliza cricul.
- Nu utilizați niciodată pe o mașină de tuns iarba sau pe un tractor de gazon.
- Nu folosiți acest cric pentru alte utilizări decât cele specificate de producător.
- Nu deplasați vehiculul în timp ce lucrați pe sau în jurul echipamentului.
- Nu se recomandă să se sprijine pe acest echipament următoarele: fundații, case, case mobile, rulote, rulote, rulote, rulote de camping, rulote cu a cincea roată, etc.
- Nerespectarea acestor marcaje poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale.



* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Molimo pažljivo pročitajte ove upute prije prvog korištenja proizvoda i sačuvajte ih za buduću referencu. Ovaj proizvod uvijek mora biti korišten u skladu s ovim uputama. Osigurajte da ove upute budu dostupne svim osobama koje će raditi s ovim proizvodom. To se odnosi i na prodaju proizvoda. Ne možemo preuzeti odgovornost za bilo kakve nesreće ili štetu koja može nastati zbog nepoštivanja ovog vodiča ili sigurnosnih uputa sadržanih u njemu. Svaka strukturna izmjena proizvoda poništava jamstvo proizvođača!

UPOZORENJE! Podizanje osoba je zabranjeno.

Namjena

Ova oprema ima jedan klip hidrauličke pumpe koji bez napora podiže podiznu ruku. Štitnici klipa pumpe i brtve brisača štite hidraulički sustav od onečišćenja. Dizalica ima prenosni sustav ventila za preopterećenje kako bi se spriječilo oštećenje dizalice i ozljeda korisnika. Kompaktan dizajn omogućuje korištenje u skućenim prostorima. Lako se uklapa ispod niskih vozila. Zadovoljava sigurnosne standarde ASME PASE.

Tehničke karakteristike hidraulične garažne dizalice: Nosivost dizanja = 2,5 tona / Niski Profil

Minimalna visina = 80 mm

Maksimalna visina = 508 mm

Težina = 31,5 kg

Opće sigurnosne mjere

UPOZORENJE: Pročitajte i razumijte sve upute. Nepoštivanje svih navedenih uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama.

OPREZ: Ne dopustite osobama da rukuju ili sastavljaju ovu dizalicu dok nisu pročitali ovaj priručnik i temeljito razumjeli kako dizalica radi.

UPOZORENJE: Upozorenja, opreza i upute navedene u ovom priručniku ne mogu obuhvatiti sve moguće uvjete ili situacije koje se mogu pojaviti. Operator mora razumjeti da su zdrav razum i oprez faktori koji se ne mogu ugraditi u ovaj proizvod, već ih mora osigurati operator.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA VAŽNA SIGURNOSNA RAZMATRANJA

Inspekcija

- Pažljivo pregledajte dizalicu prije svake upotrebe. Provjerite je li dizalica neoštećena, izrazito istrošena ili da nema nedostajućih dijelova.
- Ne koristite dizalicu ako nije pravilno podmazana.
- Korištenje dizalice koja nije u dobrom i čistom radnom stanju ili pravilno podmazana može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Pregledajte radno područje prije svake upotrebe. Provjerite je li slobodno od potencijalnih opasnosti.

NE RUKUJTE ILI POPRAVLJAJTE OVAJ UREĐAJ BEZ ČITANJA OVOG PRIRUČNIKA.

Kako biste održali sigurnost dizalice i korisnika, odgovornost vlasnika je pročitati i slijediti ove upute.

- Pregledajte dizalicu za pravilan rad i funkciju.
- Držite upute uvijek pri ruci za operatore opreme.
- Osigurajte da su svi operatori opreme pravilno obučeni; razumiju kako sigurno i ispravno koristiti uređaj.
- Dopustite rad jedinice samo ako su svi dijelovi na mjestu i ispravno funkcioniraju.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Servisirajte i održavajte jedinicu samo s odobrenim ili odobrenim rezervnim dijelovima; nemark će učiniti dizalicu nesigurnom za upotrebu i poništiti jamstvo.
- Pažljivo pregledajte jedinicu redovito i obavljajte svu potrebnu održavanje.
- Spremite ove upute u ručku dizalice.
- Održavajte sve naljepnice na jedinici čistima i vidljivima.

Sigurnost

Uvijek slijedite sigurnosne mjere opreza kada postavljate i koristite ovu utičnicu. Neka sve naljepnice na jedinici budu čiste i vidljive. Prije nastavka provjerite jeste li u potpunosti razumjeli i razumjeli cijeli sadržaj ovog priručnika. Pogrešno rukovanje ovom opremom prema uputama može uzrokovati ozljede ili smrt. Distributer nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu uzrokovanu nepravilnom uporabom ili nemarom.

- Ne premještajte ili gurajte vozilo dok je na dizalici.
- Ova dizalica je namijenjena samo za podizanje dijela ukupnog vozila.
- Vozilo se odmah nakon podizanja mora podržati odgovarajućim ocijenjenim stalama za dizalice.
- NIKADA ne ulazite ispod vozila koje nije podržano odgovarajućim ocijenjenim stalama za dizalice.
- Prije upotrebe stalica za dizalice postavite klinove za kotače ili drugi blokirajući uređaj na suprotnim kotačima.



! UPOZORENJE !

Uvijek koristite stalke za dizalice!

NE KORISTITE drvene blokove ili bilo koje druge neodobrene uređaje za podnošenje tereta. Proizvođač jamči samo da će teret biti podnošen stalama za dizalice koje zadovoljavaju trenutne ASME standarde.

NE KORISTITE drvene blokove ili bilo koje druge neodobrene uređaje za podizanje s dizalicom i/ili teretom. Nepoštivanje ovih upozorenja može uzrokovati ozljede ili smrt.

SIGURNOSNE OZNAKE**! UPOZORENJE !**

- Proučite, razumijte i slijedite sve upute prije upotrebe ovog uređaja.
- Ne prekoračujte naznačenu nosivost.
- Koristite samo na tvrdim, ravnim površinama s nagibom manjim od 3 stupnja.
- Samo uređaj za podizanje. Odmah nakon podizanja, podržite vozilo odgovarajućim sredstvima.
- Ne premještajte ili vučite vozilo dok je na dizalici.
- Podižite samo na područjima vozila kako je navedeno od strane proizvođača vozila.
- Ne smiju se vršiti nikakve izmjene na ovom proizvodu.
- Koristite samo priložene priključke i/ili adaptere koje je isporučio proizvođač.
- Ne ulazite ispod vozila niti dopustite da itko uđe ispod vozila dok nije podržano stalci za dizanje.
- Centrirajte teret na sedlu prije podizanja.
- Koristite blokade kotača ili druge uređaje za blokiranje na suprotnim kotačima prije korištenja dizalice.
- Nikada ne koristite na kosilici ili traktoru za košenje travnjaka.
- Ne koristite ovu dizalicu za bilo koju drugu namjenu osim one navedene od strane proizvođača.
- Ne premještajte vozilo dok radite na ili oko opreme.
- Sljedeće se ne preporučuje za podršku na ovom uređaju: temelji, kuće, mobilne kuće, prikolice, kamperi, peti kotači, itd.
- Nepoštivanje ovih oznaka može rezultirati osobnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine.



* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sva popravka, inspekcija ili zamjena, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Upotreba proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz upotrebe neusklađene opreme.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Ο εξοπλισμός συνεργείου έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τον εξοπλισμό συνεργείου παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού συνεργείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο εξοπλισμός συνεργείου αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους.
- 2) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός συνεργείου με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση.
- 7) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητα λαπαντικού.
- 8) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 9) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- 10) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 11) Εξοπλισμός συνεργείου που χρησιμοποιείται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού συνεργείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού συνεργείου. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός συνεργείου τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής του εξοπλισμού συνεργείου, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The workshop equipment has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The workshop equipment is provided with a warranty period of 12 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the workshop equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said equipment must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used.
- 2) Workshop equipment damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Workshop equipment poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Workshop equipment given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of mistaken assembly.
- 7) Damage as a result of poor quality of lubricant.
- 8) Damage as a result of not cleaning the equipment as required.
- 9) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 10) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 11) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the equipment with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. The spare parts or equipment that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a piece of equipment or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

L'équipement d'atelier a été fabriqué selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. L'équipement d'atelier est fourni avec une période de garantie de 12 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'équipement (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Ledit équipement doit être envoyé pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation.
- 2) Équipement d'atelier endommagé à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Équipement d'atelier mal entretenu ou mal soigné.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Équipement d'atelier donné à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 7) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du lubrifiant.
- 8) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant.
- 9) Équipement d'atelier qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 10) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 11) Équipement d'atelier utilisé pour la location.

La garantie e couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'équipement ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les équipements remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un équipement ou de ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le attrezzature per l'officina sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. L'attrezzatura per officina ha un periodo di garanzia di 12 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'attrezzatura per officina (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie, se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (andata e ritorno) è interamente a carico del mittente (cliente). L'apparecchiatura in questione deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso.
- 2) Attrezzature d'officina danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzature d'officina sottoposte a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Attrezzature d'officina cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni causati da un montaggio errato.
- 7) Danni causati dalla cattiva qualità del lubrificante.
- 8) Danni causati dalla mancata pulizia come richiesto.
- 9) Attrezzature modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 10) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 11) Attrezzature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'attrezzatura con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'attrezzatura non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le attrezzature sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una attrezzatura o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 12 muaj. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur.
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 7) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 8) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 9) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 10) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 11) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes nuk do të zgjatet ose rinovohet. Pjesët e këmbimit ose pajisjet që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e një pjese të pajisjes ose dëmtimit e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Oprema delavnice je bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za opremo delavnice je zagotovljena 12-mesečna garancija. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu delavniške opreme (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naša servisna služba, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno opremo je treba poslati v popravilo podjetja ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe.
- 2) Oprema delavnice, ki je poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Delavniška oprema, ki je slabo vzdrževana ali zanjo slabo poskrbljeno.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatne opreme.
- 5) Oprema delavnice, ki je bila brezplačno dana v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 7) Poškodba zaradi slabe kakovosti maziva.
- 8) Poškodbe zaradi tega, ker oprema ni bila očiščena v skladu z zahtevami.
- 9) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 10) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 11) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem je prišlo do napake pri izdelavi ali okvare materiala. V primeru pomanjkanja specifičnega nadomestnega dela si podjetje pridržuje pravico, da opremo zamenja z drugo iste vrste. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok opreme ne podaljša ali obnovi. Nadomestni deli ali oprema, ki so bili zamenjani, ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom dela opreme ali njene poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Oprema za radionice je proizvedena po strogim standardima koje postavlja naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Na radioničku opremu je obezbeđen garantni rok od 12 meseci. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini radioničke opreme (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Navedenu opremu potrebno je poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja.
- 2) Radionička oprema oštećena usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Radionička oprema koja se loše održava ili se o njoj ne brine.
- 4) Korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se daje trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešnog sklapanja.
- 7) Oštećenja kao posledica lošeg kvaliteta maziva.
- 8) Oštećenja kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Opremu koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavilo.
- 10) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni opremu drugom iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok opreme se ne može produžavati ili obnovljati. Rezervni delovi ili oprema koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih koji su navedeni u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom komada opreme ili njegovog oštećenja, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Dielenské vybavenie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na vybavenie dielne sa poskytuje záruka 12 mesiacov. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe dielenského zariadenia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené zariadenie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania.
- 2) Dielenské vybavenie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Dielenské vybavenie nedostatočne udržiavané alebo ošetrované.
- 4) Používanie nesprávnych náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Dielenské vybavenie poskytnuté tretím subjektom bezodplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 7) Poškodenie v dôsledku nekvalitného maziva.
- 8) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia zariadenia podľa požiadaviek.
- 9) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo demontované neoprávnenými osobami.
- 10) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 11) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku špecifického náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť zariadenie za iné rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba zariadenia nepredlžuje ani neobnovuje. Vymenené náhradné diely alebo zariadenia zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy zariadenia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Оборудването на работилницата е произведено в съответствие със строгите стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. За оборудването на работилницата се предоставя гаранция от 12 месеца. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на оборудването за работилница (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посоченото оборудване трябва да бъде изпратено за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им.
- 2) Оборудване на работилницата, повредено в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Оборудване на работилницата, което е лошо поддържано или за което са полагани лоши грижи.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или принадлежности.
- 5) Сервизно оборудване, предоставено безвъзмездно на трети лица.
- 6) Повреда в резултат на неправилно сглобяване.
- 7) Повреда в резултат на лошо качество на смазочните материали.
- 8) Повреда в резултат на непочитване на оборудването съгласно изискванията.
- 9) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 10) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 11) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанията си запазва правото да замени оборудването с друго от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на оборудването не се удължава или подновява. Резервните части или оборудването, които са заменени, остават в притежание на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно поправката на оборудването или неговата повреда, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и относимите разпоредби.

GARANȚIE

RO

Echipamentul de atelier a fost fabricat în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Echipamentul de atelier este prevăzut cu o perioadă de garanție de 12 luni. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a echipamentului de atelier (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante pentru piesele de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă se prezintă o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Echipamentul respectiv trebuie trimis pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării.
- 2) Echipamente de atelier deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Echipamente de atelier prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Echipamente de atelier oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Daune ca urmare a unei montări greșite.
- 7) Avarii ca urmare a calității slabe a lubrifiantului.
- 8) Daune ca urmare a faptului că echipamentul nu a fost curățat conform cerințelor.
- 9) Echipamente care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 10) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 11) Echipament utilizat pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu un altul de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a echipamentului nu va fi prelungită sau reinnoită. Piese de schimb sau echipamentele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui echipament sau deteriorarea acestuia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Опремата за работилницата е произведена според строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Опремата на работилницата е обезбедена со гарантен рок од 12 месеци. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантно право е документот за набавка на опремата на работилницата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведената опрема мора да биде испратена на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на користењето.
- 2) Опремата на работилницата оштетена како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Опремата на работилницата лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Опремата на работилницата се дава на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 7) Оштетување како резултат на слаб квалитет на лубрикантот.
- 8) Оштетување како резултат на нечистење на опремата како што се бара.
- 9) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 10) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 11) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени опремата со друга од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на опремата нема да се продолжува или обновува. Резервните делови или опремата што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на парче опрема или нејзино оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A műhelyberendezéseket a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártottuk, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A műhelyberendezésekre 12 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a műhelyberendezés vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Az említett berendezést a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni javításra a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak.
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott műhelyberendezések.
- 3) Nem megfelelően karbantartott vagy gondozott műhelyberendezés.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott műhelyberendezés.
- 6) Hibás összeszerelésből eredő károk.
- 7) A rossz minőségű kenőanyagból eredő károk.
- 8) A berendezés nem megfelelő tisztításának következtében bekövetkezett kár.
- 9) Olyan berendezés, amelyet illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszereltek.
- 10) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 11) Bérbe vett berendezés.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a berendezést egy másik, ugyanolyan típusúval cserélje ki. A jótállási eljárások lezárását követően a berendezés jótállási ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A kicserélt pótalkatrészek vagy berendezések cégünk tulajdonában maradnak. A berendezés javítására vagy megrongálódására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

It-tagħmir tal-workshop ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta 'kwalità ewropej rispettivi. It-tagħmir tal-workshop huwa pprovdut b'perjodu ta 'garanzija ta' 12-il xahar. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tat-tagħmir tal-workshop (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmi tagħmir għandu jintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu.
- 2) Tagħmir tal-workshop bil-ħsara bħala riżultat ta 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Tagħmir tal-workshop ma tantx jinżamm jew jittiehed hsieb.
- 4) Użu ta 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Tagħmir tal-workshop mogħti lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Ħsara bħala riżultat ta 'assemblaġġ żbaljat.
- 7) Ħsara bħala riżultat ta 'kwalità fqira tal-lubrikant.
- 8) Ħsara bħala riżultat li ma tnaddafx it-tagħmir kif meħtieġ.
- 9) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 10) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
- 11) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi t-tagħmir b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija tat-tagħmir m'għandux jiġi estżi jew imgedded. L-ispare parts jew it-tagħmir li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, min-barra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' biċċa tagħmir jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los equipos de taller se han fabricado de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que se ajustan a las respectivas normas de calidad europeas. Los equipos de taller tienen una garantía de 12 meses. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del equipo de taller (recibo de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste correspondiente de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser efectuada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dicho equipo deberá ser enviado para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso.
- 2) Equipos de taller dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Equipos de taller mal mantenidos o cuidados.
- 4) Utilización de recambios o accesorios inadecuados.
- 5) Equipos de taller cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños como consecuencia de un montaje erróneo.
- 7) Daños por mala calidad del lubricante.
- 8) Daños por no limpiar el equipo como es debido.
- 9) Equipos modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 10) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 11) Equipos utilizados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el equipo por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el periodo de garantía del equipo. Los repuestos o equipos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán los requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de un equipo o a los daños del mismo. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Radionička oprema proizvedena je prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Na opremu radionice dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji radioničke opreme (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedenu opremu potrebno je odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja.
- 2) Radionička oprema oštećena zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Oprema radionice je loše održavana ili o njoj brinuli.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se besplatno daje trećim osobama.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 7) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete maziva.
- 8) Oštećenje kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Oprema koju je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 10) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela, tvrtka zadržava pravo zamjene opreme drugom iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok opreme ne može se produžiti niti obnoviti. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili oprema ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak dijela opreme ili oštećenja istog, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

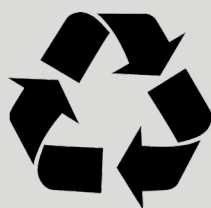
PL

Sprzęt warsztatowy został wyprodukowany zgodnie z surowymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Wyposażenie warsztatowe jest objęte 12-miesięczną gwarancją. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu sprzętu warsztatowego (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Wspomniany sprzęt musi zostać wysłany do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania.
- 2) Sprzęt warsztatowy uszkodzony w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Niewłaściwa konserwacja lub pielęgnacja sprzętu warsztatowego.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Sprzęt warsztatowy przekazany nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzeń powstałych w wyniku błędnego montażu.
- 7) Uszkodzenia w wyniku złej jakości smaru.
- 8) Uszkodzeń powstałych w wyniku niedokładnego wyczyszczenia sprzętu.
- 9) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 10) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 11) Sprzęt używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprzętu na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na sprzęt nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymienione części zamienne lub sprzęt pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzenia lub jego uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".